

Comité de Asuntos Culturales del Gobierno de San Petersburgo

Biblioteca Central M.Y. Lérmontov de Petersburgo

# PETERSBURGO EN LA VIDA DE LÉRMONTOV







La Biblioteca Central M.Y. Lermontov de Petersburgo presenta su nuevo proyecto: la exposición «Petersburgo en la vida de Lermontov».

La exposición «Petersburgo en la vida de Lermontov» cuenta de las páginas de la vida y la obra del gran poeta ruso M.Y. Lermontov, relacionadas con San Petersburgo. Los autores han tratado de reflejar en la exposición de formato pequeño las páginas más significativas.

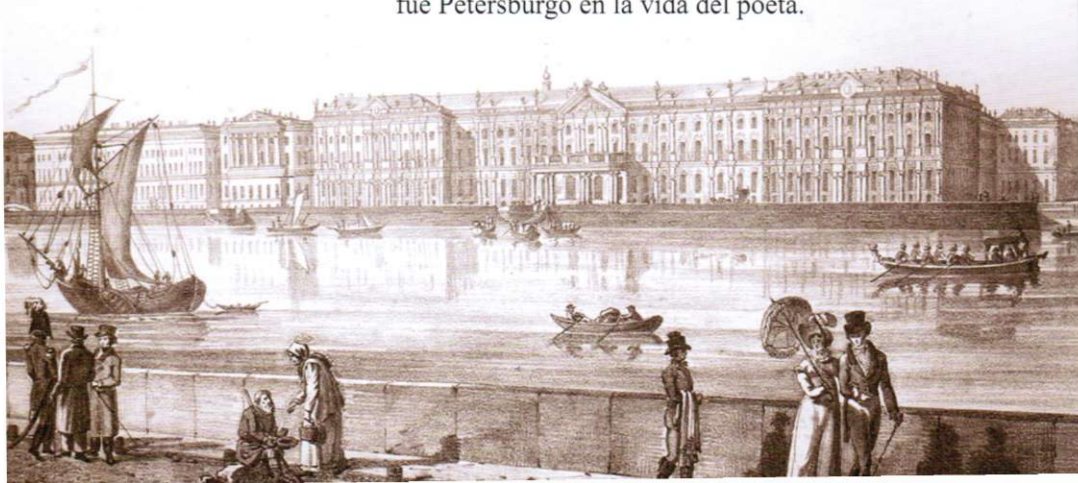
M.Y. Lermontov vivió en Petersburgo, en total, un poco más de siete años. Nació en Moscú, pasó su infancia en Tarjani, cerca de Penza, prestó el servicio militar en el Cáucaso. Pero Petersburgo siempre estuvo presente en su vida.

Aquí creó su mejor obra de teatro, «El baile de máscaras», aquí escribió un poema que lo hizo famoso inmediatamente, «A la muerte del poeta».

En Petersburgo vivieron sus amigos cercanos y conocidos, procedentes de la alta sociedad, a quienes respetó muchísimo. En la casa de los Karamzín leyó «Nubes», uno de sus poemas más íntimos; en el salón de los Vielgorski reunió a sus amigos para darles a conocer su novela fantástica «Shtoss» (que quedó inacabada).

Petersburgo vive en las páginas de las obras de Lermontov con su vida incomparable.

Precisamente así, el incomparable e incomprensible, fue Petersburgo en la vida del poeta.





M.Y. Lermontov

*Para Lermontov  
Petersburgo era una  
ciudad de la madurez  
prematura y del  
florecimiento creativo.  
Vino aquí a los diez y  
ocho años, en otoño de  
1832. Aquí unió su  
suerte al servicio militar.  
Aquí escribió su mejor  
drama, «El baile de  
máscaras». Después del  
asesinato de Púshkin, de  
esta ciudad se ha  
difundido por toda Rusia  
su sentencia enfurecida  
a los asesinos, el poema  
«A la muerte del poeta».*

*André Durand.  
San Petersburgo.  
La avenida Nevski.  
Los 1840*



## EL TEATRO ALEXANDRINSKI



Espectáculo en el teatro Alexandrinski. A la derecha está M.Y. Lérmonov estrechando la mano a una persona desconocida. Dibujo del álbum del Príncipe P. Uríssov

«Si quereis conocer a Petersburgo, vayáis al teatro Alexandrinski lo más frecuentemente posible». V.G. Belinski. «El teatro Alexandrinski»



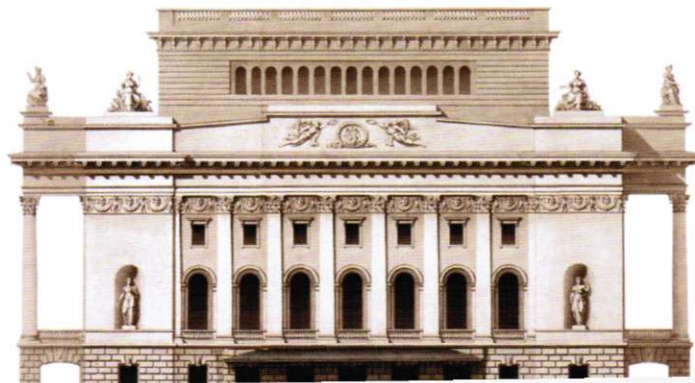
Interior del teatro Alexandrinski



R.K. Zhukovski. A la salida del teatro Alexandrinski. 1841

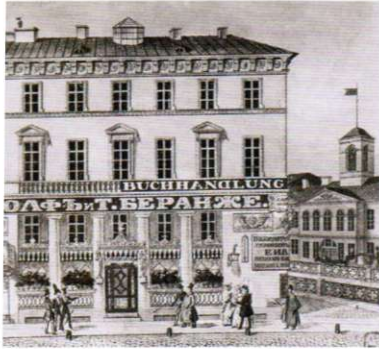
«Este edificio enorme, elegante y majestuoso fue construido por el arquitecto Rossi. La sala comprende cinco gradas de palcos, sin contar palcos de platea. El número de butacas, ubicadas en nueve filas, es 242. Detrás de las butacas suben en forma de anfiteatro hasta los palcos de la primera grada así llamados asientos detras de las butacas (son 182), numerados bancos, bastante comodos para espectadores y oyentes». «Sévernaia pchelá». 7 de septiembre de 1832. № 207

K.I. Rossi.  
El teatro Alexandrinski. La fachada sur.  
1832



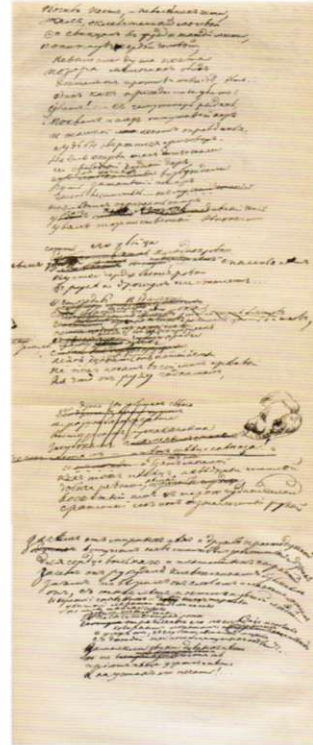
## É DE WOLF Y BÉRANGER

ías después de la muerte de A.S. Púshkin, en el café ya se ído furtivamente el poema de M.Y. Lérmontov «A la muerte a». Un contemporaneo recordó que aquí mismo se le habían ma y papel, y él había copiado este poema para sí.



Pintor desconocido.  
Café de Wolf y  
Béranger. Los 1830

de Wolf y Béranger en la esquina de la avenida Nevski y el n del río Móika se abrió a principios del siglo XIX en la casa Kotómin y desde los 1820 recibía más revistas y diarios que ás cafés capitalinos. Durante muchos años aquel café fue una del club literario, lo visitaban A.S. Púshkin, M.Y. Lérmontov muchos otros hombres de letras.



M.Y. Lérmontov.  
Autógrafo del poema  
«A la muerte del poeta». 1837



A.D. Reipolski.  
En la avenida Nevski, cerca  
del café de Wolf 2010

## LA AVENIDA NEVSKI



*V.S. Sadóvnikov. Panorama de la avenida Nevski (fragmento). 1830-1833*

«No hay nada mejor que la avenida Nevski, por lo menos, en Petersburgo».

*N.V. Gógol. «La avenida Nevski»*

«Con placer particular aprovechamos la oportunidad para informar que M.Y. Lérmonov en poco tiempo va a publicar una colección de sus cuentos: los que han sido editados y no editados. Se trata de un nuevo y perfecto regalo a la literatura rusa».

*«Otéchestvennie zapiski».*

*Noviembre de 1839*



«Mientras tanto, el plumaje y el bayo trotón pasaron corriendo a lo largo del canal, se volvieron hacia Nevski...».

*M.Y. Lérmonov. «La Princesa Ligovskaia». 1836*

*L.F.K. Bonstedt.  
Vista de la avenida Nevski junto al  
puente Anichkov.  
1847*

A partir de 1839, cerca del puente Politseiski en la avenida Nevski, en la casa de la iglesia holandesa se encontraba la redacción de la revista «Otéchestvennie zapiski» («Notas patrias»)... A.A. Kraévski compró los derechos de edición de «Otéchestvennie zapiski» y las transformó en una de las mejores revistas en Petersburgo.

«Lérmonov solía visitar al señor Kraévski por las mañanas (fueron primeros años de la publicación de las «Otéchestvennie zapiski» bajo la dirección de Kraévski, el 1840 y 1841) y le traía sus nuevas poemas. Al entrar con mucho ruido en su despacho, Lérmonov se acercaba a la mesa donde estaba sentado el redactor... tiraba pruebas y papeles al suelo y hacía un desorden horrible en la mesa y la habitación».

*De «Memorias literarias» de I.I. Panáev*



## LA CASA DE ENGELHARDT

En la esquina de la avenida Nevski y el canal Ekaterininski, del lado izquierdo, más allá del puente, estaba en la segunda mitad del siglo XVIII una casa de tres pisos. En 1799 la compró el acaparador Kuzóvnikov. Su hija Olga Mijáilovna ha recibido esta casa como dote. Ella estaba casada con Vasili Vasílievich Engelhardt, resobriño de Potiómkin. Al unir el dote de su esposa a sus millones, Engelhardt llegó a ser una de las personas más ricas en Petersburgo.



V.S. Sadóvnikov. Panorama de la avenida Nevski (fragmento). 1830-1833

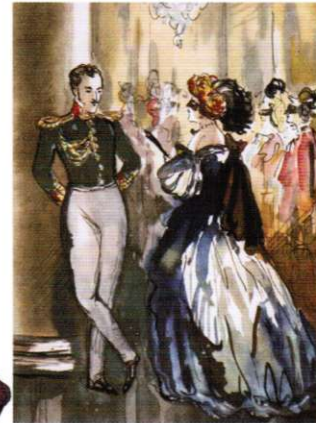
Rodeado de una turba abigarrada,  
Surgen ante mí como en un sueño,  
entre ruido de música y de danzas  
y el salvaje rumor del parloteo,  
los semblantes de gentes sin alma  
con las caretas de personas honradas.

M.Y. Lérmontov. 1840



«Aquí está el templo del gusto, el templo de la magnificencia está abierto al público. Todo el lujo que se puede imaginar, todo el refinamiento que se puede inventar... se unió aquí. Miles de velas arden en los ricos candelabros de bronce y se reflejan en espejos, la magnífica música resuena en salas grandes».

«Sévernaia pchelá» («Abeja Norteña»). 5 de febrero 1830



N.V. Kuzmín.  
Ilustración para el drama de  
M.Y. Lérmontov  
«Baile de máscaras».  
1949

A.Y. Golovín.  
Diseños del vestuario para  
la presentación del drama  
de M.Y. Lérmontov  
«El baile de máscaras».  
1941



## EN LA CASA DE LOS KARAMZÍN

«En el salón de la casa de los Karamzín no se habló de temas filosóficos, ni tampoco se repitieron chismes ligeras y habladurías de la capital. El objeto de nuestras conversaciones más a menudo eran la literatura rusa y extranjera, así como los acontecimientos importantes aquí y en Europa. La anfitriona siempre era capaz de dirigir la conversación hacia el tema de interés».

*De las memorias de A.I. Kóshelev*

Nubes del cielo, viajeras eternas!  
Por la estepa azul, por cadenas de perlas,  
Correis tal como yo, desterradas  
Del norte amado, rumbo al sur lejano

*M.Y. Lérmonov. «Nubes». 1840*

«Recuerdo bien a Mijail Yúrievich estando de pie ante la ventana y mirando a lo lejos. Su semblante era pálido y expresaba una tristeza enorme».

*De las memorias de V.A. Sollogub*



La casa № 16 en la calle Gagárin, donde vivió la familia de los Karamzín

«Los amigos y compañeros del poeta se reunieron en el apartamento de los Karamzín para despedirse de su joven amigo, y, entonces, el poeta, conmovido por la atención a su persona y el amor sincero de este círculo escogido, estando de pie junto a la ventana y mirando las nubes, que se arrastraban sobre el Jardín de Verano y el río Nevá, escribió un poema... Sofía Karamzíná y varios invitados rodearon al poeta, pidiéndolo leer el poema que acababa de escribir. Él examinó a todos con una mirada triste de sus ojos expresivos y lo leyó. Cuando concluyó, sus ojos estaban húmedos de lágrimas».

*P.A. Viskovati. «Mijail Yúrievich Lérmonov. La vida y la obra»*

*(según relato de V.A. Sollogub).*



*P.N. Orlov.  
Sofía Nikoláevna  
Karamzíná*



*Dibujo de M.Y. Lérmonov.  
Una escena de salón.  
1840-1841*

## DISTRACCIONES ARISTOCRÁTICAS

Una vez en la casa de Laval ocurrió un enfrentamiento entre Lermontov y el joven Barante. La alta sociedad consideraba culpable a M.A. Scherbátova, pero es significativo que este conflicto se produjo, según los testimonios de E.P. Rostopchiná, por la discusión sobre la muerte de Púshkin y la responsabilidad de Dantes en el asesinato del gran poeta ruso.



*Pintor desconocido. Salón de la alta sociedad. 1830-1832*



La casa del Conde de Laval en el malecón Inglés

«Los bailes más brillantes, por supuesto, después de los de la Corte, eran las fiestas, ofrecidas por el Conde Vorontsov-Dáshkov. Uno de esos bailes me quedó grabado en la memoria particularmente. Unos días antes de este baile, Lermontov había sido condenado al exilio en el Cáucaso... Estuve un poco sorprendido al encontrarlo despreocupadamente y alegre casi en la víspera de su partida: su futuro resultó ser confuso por este exilio, pero él, cueste lo que cueste, daba vueltas en el vals». *De las memorias de V.A. Sollogub*



«Apenas me he concentrado para escribirte; primero explicaré el secreto de mis vacaciones: mi abuela pidió que me perdonaran, y me dieron vacaciones; pero pronto volveré a vosotros, no tengo ninguna esperanza de quedarme, porque cometí unas contravenciones: al venir aquí, a Petersburgo, en medio de las carnestolendas, el día siguiente me fui al baile, dado por la Condesa Vorontsova, y eso fue cuestionado indecente y provocativo. ¿Qué debo hacer? Si uno supiera donde se va a caer, metería paja por debajo...».

*De la carta de M.Y. Lermontov a A.I. Bibikov. Febrero de 1841*

*G.G. Gagárin.  
Baile en la casa de la Princesa  
M.F. Bariátinskaia. Los 1830*

## ORDONANZHHAUS



*F.F. Baganz. Ordonanzhaus. 1853*

La enorme casa del ordonanzhaus (residencia del comandante) es un edificio típico de la época de Nicolái I; llama la atención el diseño de su patio. La construcción de la casa se inició en 1824 y terminó en 1826.

«Querido Signor Sobolevski, envíame por favor Sous les Tilleuls con este cochero, y luego ven a visitarme, si tienes tiempo; estoy en el ordonanzhaus, arriba, en un cuartel especial; hay que sólo pedir permiso al comandante de la plaza. Tu Lérmontov».

*De la carta de M.Y. Lérmontov a S.A. Sobolevski [fin de marzo – mediados de abril de 1840]*

«Misha Lérmontov otra vez permanece detenido y procesado, pero, al parecer, será indultado. Tuvo el duelo con Barante, hijo del Embajador. Fue causado por las señoritas que están a la moda. Pero sus impertinencias habituales son una desgracia. Pobre de Elizaveta Alexéyevna. Estoy todos los días con ella. La han llevado al puesto de guardia donde él se encuentra».

*De la carta de E.A. Verescháguina a A.M. Huguel. 22 de marzo de 1840*

«Lérmontov está bajo arresto por un duelo con el hijo de Barante. El Emperador dijo que si Lérmontov hubiera tenido una pelea con un ruso, él sabría que hacer con él, pero como la tuvo con un francés, las tres cuartas partes de su culpa se anulan. Se han batido a sables. Lérmontov fue levemente herido y está muy entusiasmado con este accidente que para él es un pequeño suceso en la vida monótona. Lee a Hoffman, traduce a Zedlitz y no se desalienta. Si, dice, me llevan al ejército, pediré a mandarme al Cáucaso. Su alma ansia las impresiones y la vida».

*De la carta de V.G. Belinski a V.P. Botkin. 15 de marzo de 1840*



*M.Y. Lérmontov.*

Reproducción del retrato en acuarela, pintado por el propio poeta. 1837-1838

## LA ACADEMIA DE ARTES

«La Academia de Artes fue entonces un estado peculiar con sus costumbres, hábitos y modo de vida, no tuvo nada en común con la manera de ser de los otros habitantes de Petersburgo».

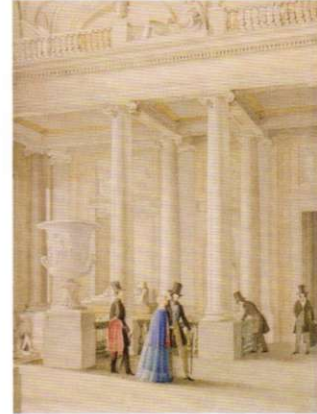
*M.F. Kámenskaia. «Memorias»*



La Academia de Artes. 1836

«Si usted es amante del arte, – dijo, dirigiéndose a la Princesa, – le tengo una buena noticia: el cuadro de Briullov “El último día de Pompeya” está por llegar a Petersburgo».

*M.Y. Lérmontov. «La Princesa Ligovskaia»*



«Lérmontov está muy de cerca a Briullov, es decir, él, como todos los diletantes, refleja la tendencia más llamativa y dominante en el arte».

*Del artículo de N.N. Vránguel «Lérmontov como pintor»*



*N.G. Chernetsov.  
La Academia de Artes. 1826*

«La entrada principal a la Academia constantemente, en buen y mal tiempo, devoraba a incontables multitudes de personas que querían ingresar a la exposición académica anual... por doquier no se hablaba más que de esta exposición».

*Del diario del escultor  
N.A. Ramazánov*

## SALÓN DE LOS HERMANOS VIELGORSKI



*F.F. Barantz.* En la esquina de la plaza Mijáilovskaia. 1849-1850

Casa de los hermanos Vielgorski en la plaza Mijáilovskaia fue el centro de la vida musical de Petersburgo... sus contactos con Lérmonov se establecieron, evidentemente, en 1838, cuando ellos vivían en la casa de Kutúzov en la plaza Mijáilovskaia. En 1841, en su novela inacabada «Shtoss», Lérmonov describió una de las veladas musicales en la casa de M.Y. Vielgorski.

«En la casa del Conde V. se celebraba una velada musical. Los mejores artistas de la capital pagaban con su arte por el honor de asistir a la recepción aristocrática...». *M.Y. Lérmonov. «Shtoss»*

«Un día anunció que nos leería su nueva novela, titulada “Shtoss”, y calculó que necesitaría, al menos, cuatro horas para leerlo. Exigió que nos reuniéramos por la noche bien temprano a puertas cerradas para los extraños. Todos sus deseos fueron cumplidos, y los elegidos, unas treinta personas, se reunieron: por fin, entró Lérmonov con un cuaderno enorme debajo del brazo...

El burlador contumaz, nos atrajo por el primer capítulo de una historia horrible que ha comenzado a escribir el día anterior. La novela se detuvo y nunca fue terminada».

*De la carta de E.P. Rostopchiná a Alexandre Dumas. 27 de agosto de 1858*

«Tras su muerte [de Lérmonov], hemos perdido a un poeta prometededor; que destino tan extraño tienen nuestros jóvenes talentosos...». *De la carta de D.L. Vielgórskaja a A.I. Turguénev. Julio de 1841*



*K.K. Gampeln.*  
A.M. Vielgórskaja.  
Los 1830



*P.F. Sokolov.*  
M.Y. Vielgorski.  
Los 1830



*Dibujo de M.Y. Lérmonov.*  
Unos civiles paseando

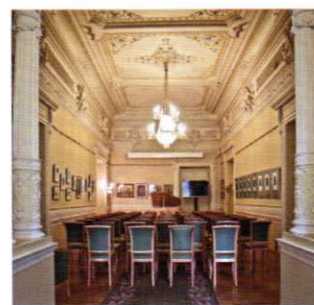


En una de las zonas más antiguas de Petersburgo, en el distrito Litéinaia, atrae la atención un edificio de dos pisos, cuya fachada en el segundo piso está decorada con finas pilastras; es la antigua casa de los condes Músin-Púshkin. Hoy en día en esta casa se encuentra la Biblioteca Central M.Y. Lérmonov.



Es una biblioteca pública, en cuyos fondos hay cerca de 150.000 volúmenes. Al mismo tiempo, la Biblioteca M.Y. Lérmonov es un centro cultural: aquí se realizan veladas literarias y musicales, espectáculos, encuentros con escritores, funciona el club de cine. Para los niños de edad escolar se dan lecciones especiales, durante las cuales ellos se enteran de la vida y la obra del gran escritor a través del juego.

En la biblioteca un lugar especial ocupa la exposición dedicada a Mijaíl Lérmonov. Son libros, películas, grabaciones sonoras, iconografía y otros objetos; están alojados en una sala llamada «Sala de Lérmonov».





© Biblioteca Central M.Y. Lérmontov de San Petersburgo, 2013  
Autor-compiler: Marina A. Yákovleva  
La reproducción del texto debe llevar referencia a esta edición.  
Traducido del ruso por Valentina Ginko, Miguel Palacio.



La Biblioteca Central  
M.Y. Lérmontov está  
dispuesta a recibir a sus  
lectores y amigos!



San Petersburgo, avenida Litéini, 19  
Tel. +7 (812) 273-5604  
[www.lermontovka-spb.ru](http://www.lermontovka-spb.ru)

